

ॐ

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః

శ్రీ సద్గురు పరమాత్మనే నమః - పర్యమహర్షిభ్యో నమః

గీతామకరంద వ్యాఖ్యానపాత

శ్రీ భగవద్గీత

అథ ప్రథమోఽధ్యాయః

ఒకటవ అధ్యాయము

అర్జునవిషాదయోగః

అర్జున విషాదయోగము

అధ్యాయముయొక్క పేరు :-

“అర్జున విషాదయోగము” - యోగమనగా కూడిక, జీవాత్మ పరమాత్మల యొక్క బిడ్డమే యోగ మనబడును. అట్టి బిడ్డమును సిద్ధిపెట్టేయందు మార్గమున్ను యోగమనియే చెప్పు బడును. జీవ బ్రహ్మలయొక్క అట్టి సంయోగము విచ్ఛేదముకల్గినదిగాని, భక్తిచేగాని, ద్యానము (ఆత్మసంయమము)చే గాని, జ్ఞానముచేగాని సిద్ధిపడగలదు. తనుకనే ఆయా మార్గములను, సాధనలను అలంబించునపుడు జానికి కర్మయోగమని, భక్తియోగమని, ద్యానయోగమని, జ్ఞానయోగమని వేర్వేరుగా పేర్లు కలిగినవి. ఆయితే విషాదమున్ను ఒక యోగమేనా? విషాదమనగా దుఃఖము. దుఃఖము యోగ మెట్లు కాగలదు? ప్రాపంచిక వస్తువుల కొరకు, భోగభాగ్యముల కొరకు దుఃఖించుట యోగము కాదు. కాని దైవము కొరకు, ధర్మము కొరకు దుఃఖించుట యోగమే యగును. విషాదము యోగము కాదుకాని ‘అర్జున విషాదము’ యోగమగును. నిలననగా అర్జునుడు ముల్లోకముల రాజ్యమును త్యజప్రాయముగ నెంచి, ప్రాపంచిక సుఖములను వీడగిండుకొని, ధర్మము కొరకై తీవ్రముగా పరితపించెను. ఇట్టి స్థితి ముముక్షువుల కత్యావత్కము. అర్జునునకు గలిగిన వైరాగ్యభావన, ధర్మ జిజ్ఞాస, తీవ్రపరితాపము జ్ఞానప్రాప్తికి, భగవద్దేక్షమునకు దారితీయునది యగుటచే అతని విషాదమున్ను ఒకానొక యోగముగా వర్ణింపబడినది. దానిని గుఠించి చెవరించునది కాబట్టి ఈ అధ్యాయమునకు అర్జునవిషాదయోగ మనుపేరు వచ్చినది.

ఈ అధ్యాయమందలి ప్రధాన విషయములు :-

- (1) రెండు సేవల యందలి ముఖ్యులైన వీరులయొక్క వర్ణన (1 వ శ్లో|| నుండి 11 వ శ్లో|| వఱకు)
- (2) ఆ యా సేవలయొక్క శంఖనివాదములు.... (12 వ శ్లో|| నుండి 19 వ శ్లో|| వఱకు)
- (3) అర్జునుని సేనానిరీక్షణమును గూర్చిన ప్రసంగము ... (20 వ శ్లో|| నుండి 27 వ శ్లో|| వఱకు)
- (4) మోహగ్రస్తుడగు అర్జునుని విషాదపూరిత వచనములు (28 వ శ్లో|| నుండి 47 వ శ్లో|| వఱకు)

పూర్వచరిత్రతో ఈ అధ్యాయమునకుగల సంబంధము :-

మహాభారతయుద్ధము ప్రారంభమైనది దినములు గడిచినది. భీష్ముడు రణరంగమున కూలిపోయెను. అ వృత్తాంతమును వెనువెంటనే సంజయుడు ధృతరాష్ట్రున కెఱిగింప, అతడు వలువిధముల కోకింది యుద్ధము మొదలుపెట్టినది అగాయితు అప్పటివఱకు జరిగిన వృత్తాంతమంతయును తెలుపవలసినదిగా సంజయుని కోరెను. అంతట సంజయుడు ఇరువక్షములందలి సైనికులు యుద్ధసన్నద్ధులగుట, రణక్షేత్రమున శ్రీకృష్ణపరమాత్మ అర్జునునకు జ్ఞానోపదేశముచేయుట మున్నగు విషయము లన్నింటిని వివరముగ ధృతరాష్ట్రునకు తెలియజేసెను. అదియే ఈ గీతాశాస్త్రము.

అవతారిక:- యుద్ధమునుగూర్చి ధృతరాష్ట్రుడు సంజయుని ప్రశ్నించుచున్నాడు -

ధృతరాష్ట్ర ఉవాచ :-

1. ధర్మక్షేత్రే కురుక్షేత్రే సమవేతా యుయుత్సవః
మామకాః పాణ్డవాశ్చైవ కిమకుర్యత సంజయ.

టీక:- ధృతరాష్ట్ర ఉవాచ - ధృతరాష్ట్రుడు చెప్పెను:- సంజయ = ఓ సంజయుడా! ధర్మక్షేత్రే = ధర్మభూమియైన, కురుక్షేత్రే = కురుక్షేత్రమునందు, యుయుత్సవః = యుద్ధము చేయ దలంపుగలవారలయి, సమవేతా = కూడినట్టి, మామకాః = నావారలును, పాణ్డవాశ్చైవ = సాంధవులును, కిమ = ఏమి, అకుర్యత = చేసిరి?

తాత్పర్యము:- ధృతరాష్ట్రుడిట్లు పలికెను:- ఓ సంజయ! నావారలగు దుర్యోధనాదులును, పాండువుత్రులగు ధర్మరాజాదులును యుద్ధముచేయ గూతూహలముతో పుణ్య భూమియగు కురుక్షేత్రమున జేరి యేమి చేసిరి?

వ్యాఖ్య:- ‘ధర్మ’ శబ్దముతో గీత ప్రారంభమైనది. అది మంగళవాచకము. ధర్మమను పదమును మొట్టమొదట ప్రయోగించుటద్వారా శ్రీ వ్యాసమహర్షి గీతకు మంగళాదరణమును గావించినవాడాయెను. నిలయనిన, భగవానుడు ధర్మస్వరూపుడు. ధర్మశబ్దోద్భారణముచే భగవద్వాక్యమునే వ్యాసులు కీర్తించినట్లైనది. గీతాగ్రంథము యొక్క లక్ష్యము, సారాంశము ఈ మొదటి పదమునందే తేల్చి వేయబడినది. అదియే ధర్మము. అట్టి ధర్మోద్దరణము కొరకే లోకమున భగవంతు డనతరించుచుండును*. ధృతరాష్ట్రుడనగా రాష్ట్రమును ధరించినవాడని యర్థము. తనదికాని రాష్ట్రమును తనదని భావించువాడే ధృతరాష్ట్రుడు. ఈ ప్రపంచము, దేవము, ఇంద్రియములు, మనస్సు, బుద్ధి మున్నగునవి దృక్పథములు. అవి తాను గాదు. దృక్కుడు ఆత్మయొకటియే తానుగాని, దేవాది దృక్పథవాక్యములు కాదు. కాని ఆజ్ఞాని తనదికానట్టి అనగా ఆత్మతరమైనట్టి దేవాది దృక్పథరాసరాస్త్రమును తనదిగా దలంచి దానిపై మనుశ్యము, అపాంభావము గలిగియుండుచున్నాడు. కనుకనే అతడు ధృతరాష్ట్రుడు. ఆజ్ఞానభావముతో గూడియుండు వారందఱున్ను ధృతరాష్ట్రులే యగుదురు. గీతాజ్ఞానశ్రవణముచే అట్టి ఆజ్ఞానరూప అంధత్వమును రూపుమాపుకొనుట ప్రతివానియొక్క కర్తవ్యమైయున్నది.

* ధర్మసంస్థాపనాద్ధాయ సంభవామి యుగేయుగే

(4-8)

“కురుక్షేత్రము”:- ఇది చాల గొప్ప పుణ్యక్షేత్రము. పంజాబ్ రాష్ట్రమున అంబాలా అను పట్టణమునకు దక్షిణముగను, ధర్మి పట్టణమునకు ఉత్తరముగను ఇది వెలయుచున్నది. సుహృదారత మందలి వనపర్వమున కిదివ అధ్యాయమునందును, శల్యపర్వమున కిదివ అధ్యాయమునందును ఈ కురుక్షేత్రము యొక్క మహిమను గుఱించి లెస్సగ తెలుపబడియున్నది. పూర్వము బ్రహ్మదేవుడు, ఇంద్రుడు, అగ్ని మున్నగు వారందఱు తపంబు సలిపియుండిరి. శౌరవులకు పాండవులకు మూలపురుషుడైన కురుమహారాజున్న ఆ స్థలమున పెక్కు ధర్మము లాచరించి యుండెను. ఒకానొక సమయమున కురు భూపాలు దాసదేశమును దున్నుటచే దానికి కురుక్షేత్రమని పేరువచ్చినది. అ క్షేత్రమునం దెనగు తపస్సు చేయుదురో, లేక మృతిచొందుదురో వారుక్రమలోకములకు జనుదురని ఇంద్రుడు కురునకు వరమిచ్చెను. పూర్వము పరశురాముడున్న అచ్చటనే పితృతర్పణము గావించి యుండెను. ఎందఱో మహానియులా స్థలమున పెక్కు ధర్మకార్యము లాచరించి యుండిరి. కాబట్టి అయ్యది. ధర్మక్షేత్రమని పేర్కొనబడెను.

అట్టి ధర్మక్షేత్రమున ప్రవేశించుటవలన తత్ప్రభావముచే తన తనయులగు దుర్యోధనుడుల ద్విత్వమున దయాది సద్గుణములు బుద్ధులగుచుగలిగి, ధర్మరాజుల యందలి సహజ అపొంపాది సద్గుణములు పెల్లుబికిగాని యుద్ధవిరమణమును గూర్చిన సంకల్పము లేనివారయిం దుదయించియుండునోమోయను శంకనే ధృతరాష్ట్రుడు ‘యుద్ధమున వారేమిచేసిరి?’ అని ప్రశ్నించి యుండవచ్చును.

“మామకా” - ‘నావారు’ అని శౌరవులనుగూర్చి ప్రశ్నెడిచి చెప్పటవలన అత్యయలే యగు పాండవులయందలి ధృతరాష్ట్రునకొకంత పక్షపాతబుద్ధి కలదని స్పష్టమగుచున్నది.

“పంజయుడు” - ‘సమ్యక్జయము’ కలవాడే సంజయుడు. ఇంద్రియాదులను లెస్సగ నిగ్రహించినవాడని యర్థము. అట్టి ఇంద్రియజయము, పవిత్రహృదయముకలవారే గీతా జ్ఞానము వినుటకు, అవలంబుటకు, బోధించుటకు చక్కని యవకాశ మేర్పడగలదని సంజయుని వృత్తాంతము చాటుచు న్నది. మఱియు అల్పజాతియందు జనించినప్పటికిని (సూతకుల స్పృహనను), స్వకీయయోగ్యతచే, పౌదయపారిశుద్ధ్యముచే వ్యాపించి మహర్షుల యొక్క అనుగ్రహమునకు పాత్రుడగుటయు, ప్రత్యక్ష గీతావ్రణ విశ్వరూపపందర్శనాది మహాభాగ్యముల నొంద గల్గుటయు చూడ, అత్యంతికి జాతి, మత, కులాదులేవియు అర్థంకులుకావని స్పష్టపడుచున్నది.

దుర్యోధనుని జయమును గుఱించి తెలిసికొనగోరి ధృతరాష్ట్రుడడిగిన “ధర్మక్షేత్ర కురుక్షేత్ర ... కిమకుర్యత పంజయ” అను గీతయొక్క ప్రథమశ్లోకరూప ప్రశ్నకు పంజ యుడు “యత్రయోగేశ్వరః కృష్ణః... ద్రువానితిర్మతిర్మమ” (18-78) ఎదట శ్రీకృష్ణుడు, అర్జునుడు ఉంద్యురో అదట విజయము తథ్యము అను గీతయొక్క చివర శ్లోకమును ప్రత్యుత్తరముగ జెప్పదలంచినవారై తద్భావమును పోషించుట కొనుక అనంతర వృత్తాంతమును (దృష్ట్యాతు పాణ్డవానికం...) మున్నగు శ్లోకములవారా నుడువ నారంభించెను.

అ:- ధృతరాష్ట్రుని ప్రశ్నకు సమాధానముగా పంజయు డిట్లు వచించుచున్నాడు -
సంజయ ఉవాచ :-

2. దృష్ట్యాతు పాణ్డవానికం వ్యూధం దుర్యోధనస్తదా ఆదార్యముపసంగమ్య రాజా వచనమబ్రవీత్.

టీక:- సంజయ ఉవాచ = సంజయుడు చెప్పెను - తదా = అప్పుడు, రాజా = రాజగు, దుర్యోధనః = దుర్యోధనుడు, వ్యూధం = వ్యూహములుగా నమర్చబడియున్న, పాణ్డవానికం = పాండవసేనను, దృష్ట్యాతు = చూచి (అటుపిమ్మట), ఆదార్యం = ద్రోణాచార్యుని, ఉపసంగమ్య = సమీపించి, వచనం = (ముందుచెప్పబోవు) వాక్యమును, అబ్రవీత్ = పలికెను.

అ:- ధృతరాష్ట్రునితో సంజయు డిట్లు వచించెను - అప్పుడు రాజైన దుర్యోధనుడు వ్యూహాకారముగా రచింపబడి యున్న పాండవసేనను జూచి, తడువరి గురువగు ద్రోణాచార్యుని సమీపించి యిట్లు పలికెను.

వ్యాఖ్య:- పాండవసేనాపతియగు భీష్మద్యుమ్నుడు యుద్ధకాస్త్రానుసారముగ తన సైన్యమును వక్ష్రమును పేరుగల వ్యూహముగ నమర్చియుండెను. పాండవసేనయొక్క అద్భుత వ్యూహారచన దుర్యోధనున కాశ్చర్యముగొలుప, అంతకంటెను పటుతరముగ తన సైన్యమును విర్మింపజేయు మధ్యేక్ష్యముతో కాబోలు వెనువెంటనే అవార్తను గురువగు ద్రోణాచార్యున కిఠంగించెను.

దుర్యోధనుడు రాజు, ప్రభుత్వమున సర్వోన్నతస్థానము నలంకరించినవాడు. అట్టిదో తనకంటె క్రింది స్థానముననున్న ఒకొక సేనానాయకుని యొద్దకు తానే వ్యయముగ బోవలసిన పనియేమి యను శంక విసట నుదయించును. ఇందులకు కారణము లివియై యుండవచ్చును - (1) పాండవుల సైన్య మును, అందును ముఖ్యముగ భీమాదులను జూచి భయపడి దుర్యోధనుడు అద్వైతమును బొంది యుండవచ్చును. (ప్రారం భములోనే రాజు దైర్యమును గోల్పోవుట అశుభసూచకము). (2) ద్రోణాచార్యుడు సేనానాయకులలో నొకడు కావున అతనిని ఆస్థానమునుండి కడలించినచో సైన్యమంతయు చెదరిపోవు నవకాశము కలదు. (3) ద్రోణాచార్యుడు పయోవృద్ధుడు, జ్ఞానవృద్ధుడు. పైగా గురుస్థానముననున్నవాడు. అట్టివానియొడల విధేయత చూపుట ధర్మము. (4) ఏదియో విధముగ ద్రోణాచార్యుని మంచదేపికొని అతనిని తన సౌభ్యసంపాదనమునకు వినియోగించదలంచి యుండవచ్చును - ఈ యన్ని కారణముల బట్టి దుర్యోధనుడు అదార్యుని తన యొద్దకు పిలిపించక తానే అదార్యునికడకేగి విన్నవించుకొనెను.

అ:- దుర్యోధనుడు ద్రోణాచార్యుని సమీపించి ఈ భవకారముగ పలుకుచున్నాడు -

3. పత్యైతాం పాణ్డవుత్రాణా మాదార్య మహతీం చమూమ్ వ్యూధాం ద్రుపదపుత్రేణ తవ శిష్యేణ ధీమతా.

టీక:- ఆదార్య = ఓ గురువర్యా! తవ = నీయొక్క, శిష్యేణ = శిష్యుడును, ధీమతా = బుద్ధిమంతుడునగు, ద్రుపదపుత్రేణ = ద్రుపదరాజపుత్రుడగు దృష్టద్యుమ్నునిచేత, వ్యూధామ్ = వ్యూహాకారముగ రచింపబడిన, పాణ్డవుత్రాణామ్ = పాండవుల యొక్క, విదామ్ = ఈ, మహాదీమ్ = గొప్పదియగు, చమూమ్ = సేనను, వళ్ళ = చూడుము.

అ:- ఓ గురువర్యా! బుద్ధికాశియు, పీశిష్యుడునగు దృష్టద్యుమ్నునిచేత వ్యూహాకారముగ రచింపబడియున్నట్టి పాండవుల ఈ గొప్ప సైన్యమును జూడుడు!

వ్యాఖ్య:- ఈ శ్లోకమునకు ముందు ‘దుర్యోధన ఉవాచ’ అని యుండవలసినది. కాని అట్లులేదు. పాపియగుటచే అతని నామమును పుణ్యశిలురగు గీతాపాఠకులచే పలుమార్లు ఉచ్చరించి పకంధ జేయుటకే కాబోలు ఆ విధముగ గావించబడినది!

దుర్యోధనుడు రాజకీయదృక్పథక గలవాడు. కార్యకాండన నిమిత్తము రాజగు తానె దిగివచ్చి ఒకానొక సేనానాయకునితో (ద్రోణాచార్యునితో) మాట్లాడుటయేకాక, ప్రతి పక్షముపై నాతనికి రోషమునుగూడ కల్గింపజేసెను. 'ద్రుపదుని పుత్రుడును, మీ శిష్యుడునగు ధృష్టద్యుముడు పాండవసేనలను దక్కగా తీర్చిదిద్దెను -' అని పలుకుట ద్వారా యతడు ద్రోణాచార్యునకు ద్రుపదుని యెడలగల పూర్వపు వైరమును జ్ఞప్తికి దెచ్చెను. మఱియు 'మీకు శిష్యుడుగనున్నవాడే ప్రతిపక్షమునకు నాయకుడై గురువగు మీ పైననే కత్తిగట్టుచున్నాడ'ని తెలిపి ద్రోణాచార్యునకు తీవ్రమగు రోషమును జనింపజేయు చున్నాడు. ఎదిరి పక్షమును, తన్నాయకుని గొప్పగా వర్ణించుటద్వారా స్వపక్ష నాయకునకు వాదపై ప్రతికారభావనను పుద్రినొందించుటయే దుర్యోధనుని యాశయము.

'ధీమంతు'డని పెర్చినబడుటచే దృష్టద్యుముడు వ్యాస రచనలో గొప్పనేర్పరి యని తెలుచున్నది. కనుకదే యాతనిని పాండవులు తమ సేనానాయకునిగ నెన్నుకొనియొందిరి.

అ:- దుర్యోధనుడు పాండవపక్షమునగల ముఖ్య యోధులయొక్క పేర్లను ద్రోణాచార్యునకు తెలిగించుచున్నాడు -

4. అత్ర కూరా మహేష్వాసా భీమార్జునసమా యుధి

యుయుధానో విరాటశ్చ ద్రుపదశ్చ మహారథః.

5. ధృష్టకేతు శ్రేణీతానః కాశీరాజశ్చ వీర్యవాన్ పురుజిత్కున్తిభోజశ్చైవ్యశ్చ సరపుంగవః.

6. యుధామన్యుశ్చ విక్రాంత ఉత్తమోజాశ్చ వీర్యవాన్ సౌభద్రో ద్రౌపదేయాశ్చ సర్వ ఏవ మహారథాః.

టీక:- అత్ర = ఈ పాండవసేనయందు, మహేష్వాసా = గొప్పవిలు కాండ్రును, యుధి = యుద్ధమున, భీమార్జునసమా = భీమార్జునులతో సమానులునగు, కూరా = కూరులు (సప్త = కలరు), (వారెవరనిన -) యుయుధానః = యుయుధానుడును, విరాటశ్చ = విరాటుడును, మహారథః = మహారథుడైన, వీర్యవాన్ = పరాక్రమవంతుడగు, కాశీరాజశ్చ = కాశీరాజున్ను, పురిజిత్ = పురుజిత్తున్ను, కున్తిభోజశ్చ = కున్తిభోజుడును, సరపుంగవః = మనుజుడైనవగు, శైవ్యశ్చ = శైవ్యుడును, విక్రాంతః = పరాక్రమకాలియగు, యుధామన్యుశ్చ = యుధామన్యుడును, వీర్యవాన్ = శౌర్యవంతుడగు, ఉత్తమోజాశ్చ = ఉత్తమోజుడును, సౌభద్రః = అభిమన్యుడును, ద్రౌపదేయాశ్చ = ద్రౌపదీతనయులగు ఉపపాండవులును, సర్వ = వీరందఱున్ను మహారథాః ఏవ = మహారథులే (అయియున్నారు).

తా:- ఈ పాండవ సేనయందు గొప్ప విలుకాండ్రును, యుద్ధమునందు భీమార్జునులతో సమానులునగు కూరవీరులును పెక్కురుకట్టరు. వారెవరనిన - యుయుధానుడు, విరాటుడు, మహారథుడైన ద్రుపదుడు, ధృష్టకేతువు, ధీశీతానుడు, పరాక్రమవంతుడగు కాశీరాజు, పురుజిత్తు, కున్తిభోజుడు, సరపుంగవగు శైవ్యుడు, శౌర్యవంతుడగు యుధామన్యుడు, పరాక్రమకాలియగు ఉత్తమోజుడు, అభిమన్యుడు, ఉపపాండవులు. వీరందఱును మహారథులే అయియున్నారు.

వ్యాఖ్య:- సైన్య దెల్పిన వీరులందఱు భీమార్జునులతో సమానులని చెప్పుటవలన వారిరువురును కూరాగ్రీవరులనియు, దుర్యోధనునకు భయోత్పాతము కలిగించువారనియు స్పష్టమగుచున్నది.

దుర్యోధనుడు స్వపక్షవీరులను గూర్చి ముందుగా తెలువక పరపక్షనాయకులను వర్ణించి చెప్పుటలో రెండు కారణములు కలవు - (1) అనార్యునకు శత్రుసైన్యముపై రోషము కల్గించుట (2) తన సైన్యమువిషయమై దైర్యము తగ్గియుండుట, లేక, తన సైన్యముకంటె ప్రతిపక్ష సైన్యమే బలవత్తరముగ నున్నదను భావము గలిగియుండుట.

"మహారథుడు" - పదివేల ధనుర్గురులగు యోధులతో సేనాగిగ యుద్ధము చేయగలవాడును, అయుధశాస్త్రమందు ప్రవీణుడునగు వూరుడు మహారథు డనబడును*.

యుయుధానుడు - ఇతనికి సాత్వకి యనియు పేరుగలదు.

ధృష్టకేతువు - చేదిదేశపురాజు, శకుపాలుని పుత్రుడు.

పురుజిత్, కున్తిభోజులు - కుంతీదేవికి పొదరులు.

ద్రౌపదేయులు - ద్రౌపదిసేతులగు ఉపపాండవులు, ప్రతి విందుడు, శ్రుత సౌమడు, శ్రుతకీర్తి, శతావీకుడు, ప్రతిసేనుడు - వీరెదుగురున్ను క్రమముగ ధర్మరాజు భీమాదులకు ద్రౌపదివలన గలిగిన సంతానము.

తా:- ఈ ప్రకారముగ పాండవపక్ష వీరులనుగూర్చి చెప్పి, ఇక తన పక్షమున గల ప్రధానులైన యోధులను దుర్యోధనుడు వర్ణించి చెప్పుచున్నాడు -

7. అస్మాకం తు విశిష్టా యే తాన్నిబోధ ద్విజోత్తమ నాయకా మమ సైన్యస్య సంజ్ఞార్థం తాన్ బ్రవిమితే.

టీక:- ద్విజోత్తమ = ఓ బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠి, అస్మాకం తు = ఇక మనపక్షములో, యే = ఎవరు, విశిష్టా = ప్రముఖులో, మమ = నాయొక్క, సైన్యస్య = సైన్యమునకు, నాయకా = నాయకులో, తాన్ = వారిని, తే = నీకు, సంజ్ఞార్థం = జ్ఞాపకముకొఱకు, బ్రవిమి = చెప్పుచున్నాను.

తా:- ఓ బ్రాహ్మణోత్తమా! ఇక మనసైన్యములో ప్రముఖులు, సేనానాయకులు ఎవరుకలరో వారలను జ్ఞాపకముకొఱకు మీకు చెప్పుచున్నాను. (వినుడు).

వ్యాఖ్య:- ప్రతిపక్షవీరులను మాత్రము తెలిపినచో ద్రోణున కొకవేళ అదైర్యము కలుగునమోయని తలంచి దైర్యోత్పాదనము కొఱకు స్వకీయ పూరవీరులను గూడ దుర్యోధనుడు తెలుపి నారంభించుచున్నాడు.

8. భవాన్ భీష్మశ్చ కర్ణశ్చ కృపశ్చ సమితింజయః అశ్వత్థామా వికర్ణశ్చ సౌమదత్తి స్తథైవ చ*.

* వికోదకసహస్రాది యాదయోధ్యస్త దన్యోనామ

శస్త్రశాస్త్రప్రవీణశ్చ మహారథ ఇతి స్మృతే.

* సౌమదత్తీయద్రుథః - (పితౄత్వము)

9. అన్యే చ బహవశ్చారా మదర్థే త్యక్తజీవితాః నానాశ్రమప్రహరణా స్సర్వే యుద్ధవికారదాః.

టీక:- భవాన్ = నీవును, భీష్మశ్చ = భీష్ముడును, కర్ణశ్చ = కర్ణుడును, సమితింజయః = యుద్ధమందు జయశిలుడైన, కృపశ్చ = కృపాచార్యుడును, అశ్వత్థామా = అశ్వత్థామయు, వికర్ణశ్చ = వికర్ణుడును, తదైవచ = అట్లే, సోమదత్తః = సోమదత్తుని కుమారుడగు భూరిశ్రవుడును, (ఇంకను) మదర్థే = నాకోజకు, త్యక్తజీవితాః = ప్రాణమును దారవోయువారైన, బహవః = అనేకులగు, అన్యేచ = ఇతరులైన, శూరాః = శూరులును, నానాశ్రమప్రహరణాః = వివిధములగు శ్రాస్త్రములు ఆయుధములు కలవారును (ఇవట కలరు), సర్వే = (ఏరు) అందఱునన్ని యుద్ధవికారదాః = యుద్ధమునందు ప్రవీణులు (అయియు న్నారు).

తా:- మీరు, భీష్ముడు, కర్ణుడు, యుద్ధమందు జయ శిలుడైన కృపాచార్యుడు, అశ్వత్థామ, వికర్ణుడు, భూరిశ్రవుడు, ఇంకను నాకోజకు తమతమ జీవితములను దారవోయునట్టి అనేక ఇతర శూరులు, అందఱును యుద్ధమునందు వివిధ శ్రాస్త్ర సేవనములై ఇవట నున్నారు.

వ్యాఖ్య:- దుర్యోధనుడు వీరులను పేర్కొనునపుడు తన పక్షమునకు భీష్ముడు సేనాపతియైయుండ, అతని పేరు ముందు చెప్పక ద్రోణుపేరు ఏల చెప్పవలసివచ్చెను? ఎందుటనున్న ద్రోణు రేమి భావించుకొనునోయని సందేహించెకాని, గురువును ప్రభుధనుమున ఎన్నుకొనుట భావ్యమని కలంచెకాని, ద్రోణాచార్యుని ఉత్తేజపాదు మధ్యేముతోగాని అట్లు చేసియుండవచ్చును.

రెండు సేనలయందలి శూరవీరులను ద్రోణాచార్యుడెఱిగియున్నను, అతనితో యుద్ధమున దుర్యోధనుడు వారలను తిరిగి జ్ఞాపకము చేసికొని బలాబలములను లెక్కించుచున్నాడు. "త్యక్తజీవితాః" = (ప్రాణములను విడిచిపెట్టినవారు) - అను పదము దుర్యోధనుని ముఖతః వెలువడుటబట్టిచూడ తనవారందఱునన్ని నశించియే పోవుదురని ముందుగనే అతని అంతరాత్మ భావించియుండవచ్చునని తోచుచున్నది. ఆ ప్రకారముగ పలుకుట దుర్యోధనునకు దుర్నిమిత్తసూచకమని కొందఱి మతము.

తా:- ఇవ్వేధముగ తన పక్షమునగల శూరులను పొగడి తరువరి దుర్యోధనుడు రెండువైపుల గల సేనలను లెక్కగట్టి తన సైన్యము చాల గొప్పదని నుడుపుచున్నాడు -

10. అపర్యాప్తం తదస్మాకం బలం భీష్మాభిరక్షితమ్ పర్యాప్తం త్యిదమేతేషాం బలం భీమాభిరక్షితమ్.

టీక:- తత్ = అట్టి, అస్మాకమ్ = మనయొక్క, బలమ్ = సైన్యము, భీష్మాభిరక్షితమ్ = భీష్మునిచేత బాగుగ రక్షింపబడుచున్నది, అపర్యాప్తమ్ = అపరిమితముగనున్నది, ఏతేషామ్ = ఈ పాండవులయొక్క, తదమ్ = ఈ, బలంతు = సైన్యమునైన, భీమాభిరక్షితమ్ = భీమునిచేత కాపాడబడుచున్నది, పర్యాప్తమ్ = పరిమితముగనున్నది.

తా:- అట్టిశూరులుకల మనసైన్యము భీష్మునిచే గాఢ బంధు అపరిమితముగ నున్నది. (అతేయమై యుప్పుచున్నది). పాండవులయొక్క ఈ సేనయో భీమునిచే రక్షింపబడుచు పరిమితముగనున్నది. (ఇయింప శక్యమైయున్నది.)

వ్యాఖ్య:- ఈ శ్లోకములోని 'అపర్యాప్తం', 'పర్యాప్తం' అను పదముల యర్థమందు భావ్యకారులలో మతభేదము కన్పట్టు చున్నది. అనందగిరి, శంకరానందులు మున్నగువారు 'అపర్యాప్త' పదమునకు అపరిమితమును అర్థమును నూదించిరి. శ్రీధరలు మున్నగువారు జనంపూర్ణము, అసమర్థము అను భావమును ప్రకటించిరి. కాని యిందు మొదటియర్థమే సమీచినముగ తోచుచున్నది. ఏలననగా దుర్యోధను డిదినంతలో ఉద్యోగపర్యమందు ధృతరాష్ట్రునితోను (ఉ.54-80-70), భీష్మపర్యమున ద్రోణాచార్యునితోను (భీష్మ 51-4-6) తన సైన్యముయొక్క గొప్పతనమును గూర్చి మిక్కిలిమొగిల్చి యుండెను. వారలను ఉత్సాహపాతము నిమిత్త మవిధముగ నతడు చెప్పి యుండెను. ఇప్పుడును అదియే సందర్భము కనుక, మతీయొక విధముగ నాతడు చెప్పియుండడం. తన సైన్యమును కించపఱచుకొను అనకాశ మిదట లేదు. శ్లోకము యొక్క ధోరణి స్పష్టమును కీర్తించునదిగనే యున్నది. కావున 'మన సైన్యము బలకున్నది, పాండవ సైన్యము పరిపూర్ణముగనున్నది' అను సర్వ మిదట సందర్భోచితముగా లేదు. తన సైన్యమును ఇల్లొందుడు భీష్మపర్యమున (51-6) ఇదియే శ్లోకమును దుర్యోధనుడు ద్రోణాచార్యునకు చెప్పినవిషయమున్ను ఇవట గమనించ దగియున్నది.

"భీమాభిరక్షితమ్" - తొరవసేనకు భీష్మరక్షింపబడి యున్నట్లు, పాండవసేనకు భీష్మరక్షింపబడి యుండ, ఇట 'భీమునిచే రక్షింపబడిన పాండవసేన' అని యేల చెప్పబడినది? ఇందులకు కారణము లిదియైయుండ వచ్చును - (1) భీముడు ధార్మరాష్ట్రులనందఱిని వధించుటకు కృతనిశ్చయమై యున్నందున దుర్యోధనుని చిత్తమున అతడే మ్మరించియుండవచ్చును. (2) భీష్మరక్షింపబడిన పాండవసేనకు నాయకుడుగ నియమింపబడినను, సేననంతను కాపాడుచుండుటకు భీముడుకూడ నియోగింపబడెను. (3) మొదటి దినమున పాండవులచే రచింపబడిన వజ్రవృషాముయొక్క రక్షణ కొరకు దాని యుగ్రభాగమునందు భీముడుండెను. కావున సేనారక్షకుడుగ నాతడే దుర్యోధనునకు గన్పట్టియుండవచ్చును.

11. అయనేమి చ సర్వేషు యథాభాగమవస్థితాః భీష్మ మేవాభిరక్షన్తు భవన్తస్సర్వ ఏవ హి.

టీక:- భవన్తః = మీరు, సర్వేషి = అందఱునన్ని, సర్వేషు = సమస్తములైన, అయనేమి వ = వ్యూహచారములందును, యథాభాగమ్ = వారివారి నియమితస్థానములలో, అవస్థితాః = ఉన్నవారై, భీష్మేన = భీష్మున, అభిరక్షన్తుహి = అన్నిప్రక్కల కాపాడుదురుగాని.

తా:- మీరందఱునన్ని వ్యూహచారములందు మీమీ నియమిత స్థానములందుండి భీష్మునే సర్వవిధముల కాపాడుచుండవలయును.

వ్యాఖ్య:- భీష్ముడు మహాపరాక్రమశాలి. తమ్ములను రక్షించుకొనగలడు. అట్టివో భీష్మునే సర్వవిధముల కాపాడుచుండునని దుర్యోధను డేల వచింపవలయును? ఇందులకు కారణము గలదు. ద్రుపదుని పుత్రుడగు శిఖండి మొట్టమొదట స్త్రీరూపము గలిగియుండినందువలన, అతనితో యుద్ధము చేయనని భీష్ముడు ప్రతిజ్ఞచేసెను. కావున పాండవపక్షమువనున్న శిఖండి ఎదురుగ వచ్చినచో భీష్ముడతనితో తలపడకుండును. ఆ అపదము చూచుకొని శత్రువు లాతనిని వధింపవచ్చును. ఈ రహస్యమెఱింగి దుర్యోధనుడు వీరులందఱిని భీష్ముని యెదుటకు శిఖండి రాకుండులాగున సర్వవిధముల నాతనిని

సంరక్షించుడుం దుడని యాదేశించెను. భీష్ముతోకడు క్షేమముగనున్నచో - శత్రువు లనందతిని పరిమార్చుట సామర్థ్య మాతనికి కలదుగనుక - తన సైన్యమంతయు క్షేమముగ నన్నుట్లయని భావించినవాడై దుర్యోధనుడు తన పేరులను సైనికముగ నాశ్లాపించెను.

అ:- ఈ ప్రకారముగ దుర్యోధనుని వృత్తాంత మెఱింగించి సంజయుడు రణరంగమున తదుపరి జరిగిన సంఘటనలను వివరించుచున్నాడు -

12. తస్య సంజనయన్ హర్షం కురువృద్ధః పితామహః సింహనాదం వినద్యోచ్చైశ్శంఖం దధ్మే ప్రతాపవాన్.

టీక:- ప్రతాపవాన్ = పరాక్రమవంతుడును, కురువృద్ధః = కౌరవులలో పెద్దయు, పితామహః = తాతయునగు భీష్ముడు, తస్య = ఆ దుర్యోధనునకు, హర్షమ్ = సంతోషమును, సంజనయన్ = కలుగుజేయుచు, ఉచ్చైః = బిగ్గరగా, సింహనాదమ్ = సింహగర్జనవంటి ధ్వనిని, వినద్య = చేసి, శంఖమ్ = శంఖమును, దధ్మే = ఊచెను.

తా:- పరాక్రమాశ్రీయు, కురువృద్ధుడనగు భీష్మపితామహుడంతట దుర్యోధనున కుత్సాహము గలుగునటుల పెద్దగ సింహధ్వనిచేసి శంఖమును పూరించెను.

వ్యాఖ్య:- ప్రతాపవాన్ - పరకరాముడు మున్నగు మహాశక్తి సంపన్నులను గూడ జయింపగల్గినట్టి అమిత పరాక్రమము కలవాడు కనుక భీష్ముడు ప్రతాపవంతుడని ఇట పేర్కొనబడెను.

ప్రభువగు దుర్యోధనుడు శత్రుసైన్యమును జూచి ఒకింత కలవరపడినట్లు గమనించినవాడై యాతని హృదయ ముచ్చొంగునట్లు చేయుటకై సేనాపతియగు భీష్ముడు శంఖమును బిగ్గరగానూచెను. సేనానాయకుడు శంఖనినాదముచేయుట యుద్ధారంభమునుగూడ సూచించును. కురువృద్ధః = కురువంశమున అప్పుడున్నవారితో బాప్లికుని తరువాత వయస్సునందు పెద్ద భీష్ముడే. కనుకనే పితామహుడనికూడ నాతడు పేర్కొనబడెను.

అ:- భీష్ముని యుద్ధోత్సాహమునుజూచి తక్కిన సైనికులున్న శంఖాదులను పూరించిరిని సంజయుడు వచించుచున్నాడు -

13. తతశ్శంఖాశ్చ భేర్యశ్చ పణవానకగోముఖాః సహనైవాభ్యహన్యస్త స శబ్దస్తుములోఽభవత్.

టీక:- తతః = తదనంత, శంఖాశ్చ = శంఖములున్ను, భేర్యశ్చ = భేరులున్ను, పణవానక గోముఖాః = తప్పెటలు, పలకలు, ఊడుకొమ్ములున్ను, సహనైవ = తక్షణమే, అభ్యహన్యస్త = ద్రోగింపబడినవి, సశబ్దః = అధ్వని, ఘ్రములు = నలుదెసలు వ్యాపించినదిగ, అభవత్ = అయెను.

తా:- భీష్ముడు శంఖారావము చేసినపిమ్మట కౌరవ సైన్యమందలి తక్కిన వారున్న శంఖములను, భేరులను, తప్పెటలు మున్నగువానిని వెంటనే ద్రోగించిరి. ఆ శబ్దముచే దిక్కులు పిక్కయ్యెను.

వ్యాఖ్య:- సేనాపతియొక్క శంఖధ్వని, సింహనాదము తక్కిన సైనికులలో ఉత్సాహమును రేకెత్తించుటచే వారున్న ఒక్కొక్కరిగ వివిధములగు రణధ్వనులను గావించిరి.

'నావారు, పాండవులు యుద్ధమునం దేమిచేసిరి?' అను ధృతరాష్ట్రుని ప్రశ్నను పురస్కరించుకొని ఇంతదనుక సంజయుడు కౌరవులనక్షమందలి వార్తల నెఱింగించెను. ఇక నిద్రలేచింది 5 శ్లోకములవఱకు పాండవులపక్షమందలి వృత్తాంతములను తెలియ చెప్పుచున్నాడు -

అ:- కృష్ణార్జునులు తమ తమ శంఖముల నూదెరను విషయమును తెలుపుచున్నాడు -

14. తతశ్చైతైర్దయైర్యుక్తే మహతి స్యన్తనే ఫితౌ మాధవః పాణ్డవశ్చైవ దివ్యౌ శంఖౌ ప్రదధ్యతుః.

టీక:- తతః = అటుపిమ్మట, ఔక్తౌ = తెల్లనైన, హఙ్మైః = గుఱ్ఱములతో, యుక్తే = కూడిన, మహతి = గొప్పదీయగు, స్యన్తనే = రథమునందు, ఫితౌ = ఉన్నట్టి, మాధవః = శ్రీకృష్ణుడున్ను, పాణ్డవశ్చైవ = అర్జునుడున్ను, దివ్యౌ = దివ్యములగు, శంఖౌ = (తమ తమ) శంఖములను, ప్రదధ్యతుః = గట్టిగ ఊదెరి.

తా:- పిమ్మట తెల్లని గుఱ్ఱములంబునైన గొప్పరథము నందు గూర్చునియున్న కృష్ణార్జున లిరువురును తమ తమ దివ్యములగు శంఖములను గట్టిగ ఊదెరి.

వ్యాఖ్య:- గీతయందు శ్రీకృష్ణపరమాత్మ రంగముమీదికి వచ్చినది ఇచ్చేటచే. తెల్లనిగుఱ్ఱములతో కూడిన అత్యద్భుతమైన దివ్యరథము నారోపించి నరనారాయణులు కృష్ణార్జునుల రూపమున ప్రత్యక్షమైరి. తెలుపుదనము పత్త్యగుణమును సూచించును. ధర్మమును ప్రతిబింబింప జేయును. దీనినిబట్టి ధర్మము (తత్పాలితముగ) విజయము పొందవలక్షమునందే కలవని తెలియుచున్నది.

అర్జునునకు ఈ దివ్యరథమును, గాంధీవమును ధనస్సును పూర్వము ఖాండవ దహనమువకు మెచ్చి అగ్నిదేవుడు ప్రసాదించెను. కావున మహాశక్తివంతులైనవి. తెల్లని గుఱ్ఱములు నాలుగున్ను గంధర్వరాజగు చిత్రరథుడు బహుమతిగా నొపంగిన మాణు గుఱ్ఱములలోనివి. అవి భూమ్యాకాశములం దెబటనైనను సందరింపగలవు. ఈ తెల్లగుఱ్ఱములు నాలుగున్ను నాలుగు వేదములనియు, కృష్ణార్జునులు పరమాత్మ జీవాత్మలనియు చెప్పుదురు.

"మాధవః" - 'మా' అనగా లక్ష్మీ 'ధవు' దనగా భర్త; లక్ష్మీపతియగు శ్రీకృష్ణపరమాత్మ శంఖమును పూరించి కౌరవపక్షమునుండి రాజ్యలక్ష్మిని స్వీకరించెనని సంజయుడు ధ్వనింపజేయుచున్నాడు.

కౌరవపక్షమున భీష్ముడు ప్రధానుడు. కాబట్టి ముందుగా నాతడే శంఖమును ఊదెను. అట్లే పాండవపక్షమున ముందుగా శ్రీకృష్ణమూర్తియే శంఖమును ఊడుటబట్టి, వారే ఆ పక్షమున ప్రధానులని, తక్కినవారలు విముక్తమాత్రులేయని స్పష్టమగుచున్నది.

"పాణ్డవః" - అర్జునుడు. 'పాణ్డవానాం ధనంజయః' అని చెప్పబడినందువలన 'పాణ్డవ' శబ్దమునకు అర్జునుడను అర్థమే ఇట వివక్షితము.

అ:- ఇక వాలుగు శ్లోకములందు పాండవవీరులను, వారు పూరించిన శంఖములను పేర్కొనుచున్నాడు -

15. పాశ్చాజన్యం హృషీకేశో దేవదత్తం ధనంజయః
పాండ్రం దధ్మే మహాశంఖం భీమకర్మా వృకోదరః.
16. అనన్త విజయం రాజా కున్తిపుత్రో యుధిష్ఠిరః
నకులః సహదేవశ్చ సుహృషమణిపుష్పశ్చౌ.
17. కాశ్యశ్చ పరమేష్వాసఖిఖణ్డీ చ మహారథః
ధృష్టద్యుమ్నో విరాటశ్చ సాత్యకిశ్చాపరాజితః.
18. ద్రుపదో ద్రౌపదీయాశ్చ సర్వశః పృథివీపతే
సౌభద్రశ్చ మహాబాహుశ్శంఖాన్ దధ్ముః పృథక్ పృథక్.

టీక:- పృథివీపతే = ఓ భృతరాష్ట్రమహారాజా! హృషీకేశః = శ్రీకృష్ణుడు, పాశ్చాజన్యమ్ = పాండవజన్యమును శంఖమును, ధనంజయః = అర్జునుడు, దేవదత్తమ్ = దేవదత్తమును శంఖమును, భీమకర్మా = భయంకరకార్యముల నొనర్చు, వృకోదరః = భీముడు, పాండ్రమ్ = పాండ్రమును, మహాశంఖమ్ = మహాశంఖమును, దధ్మే = ఊదెను, (అట్లే) కున్తిపుత్రః = కుంతీదేవి కుమారుడును, రాజా = రాజునునగు, యుధిష్ఠిరః = ధర్మరాజు, అనన్తవిజయమ్ = అనన్తవిజయమును శంఖమును, నకులః = నకులుడు, సహదేవశ్చ = సహదేవుడును, సుహృషమణిపుష్పశ్చౌ = సుహృషము, మణిపుష్పకము అను శంఖములను (దధ్ముః = క్రమముగ ఊదిరి). (అదే విధమున) నరమేష్వానః = గొప్పధనస్సుగల, కాశ్యశ్చ = కాశిరాజును, మహారథః = మహారథుడగు, ఖిఖణ్డీ = కిఖండియు, ధృష్టద్యుమ్నః = ధృష్టద్యుమ్నుడును, విరాటశ్చ = విరాటుడును, అపరాజితః = అపరాజయమునుబొందనివాడగు, సాత్యకిశ్చ = సాత్యకియు, ద్రుపదః = ద్రుపదుడును, ద్రౌపదీయాశ్చ = ద్రౌపదికుమారులగు ఉపపాండవులును, మహాబాహుః = గొప్పబాహువులుగల, సౌభద్రశ్చ = అభిమన్యుడును, సర్వశః = సేనయందంతట, పృథక్పృథక్ = వేరువేరుగా, శంఖాన్ = (కమకము) శంఖములను, దధ్ముః = ఊదిరి.

తా:- శ్రీకృష్ణుడు పాండవజన్యమును శంఖమును ఊదెను. అర్జునుడు దేవదత్తమును ఊదెను. భయంకరకార్యములనొనర్చు భీముడు పాండ్రమును గొప్ప శంఖమును ఊదెను. కుంతీకుమారుడగు ధర్మరాజు అనంతవిజయమును, నకులుడు సుహృషమును, సహదేవుడు మణిపుష్పకమును ఊదిరి. అట్లే గొప్పధనస్సుగల కాశిరాజును, మహారథుడగు కిఖండియు, ధృష్టద్యుమ్నుడును, విరాటుడును, అపరాజయము బొందనివాడగు సాత్యకియు, ద్రుపదుడును, ద్రౌపదికన్యయులగు ఉపపాండవులును, గొప్పబాహువులుగల అభిమన్యుడును, సేనయందంతట వేరువేరుగా కమకము శంఖములను ఊదిరి.

వ్యాఖ్య:- కృష్ణుడు పూరించిన ఈ సాంబలన్యాది శంఖములు సామాన్యములు కావనియు, దివ్యములైనవనియు ఇదివఱకే చెప్పబడినది.

“పాశ్చాజన్యం” - వంజనముడను రాక్షసునియొక్క యెముకలచే నేర్పడినదగుటచే శ్రీకృష్ణుని శంఖమునకు పాండవజన్యమును పేరు కలిగినది. హృషీకేశుడు - హృషీకములనగా ఇంద్రియములు.

ఈకుడనగా అధిపతి. ఇంద్రియములకు అధిపతియై, సర్వసాక్షియైయుండు పరమాత్మయని అర్థము. అనందమునకు నిలయుదనియు మతీయొక అర్థము కలదు.

“ధనంజయః” = రాజసూయయాగమునకు అనేక రాజులనుండి ధనమును సంపాదించి తెచ్చుటచేతను, లేక ధనమునుగూర్చిన అశను జయించినవాడగుట చేతను అర్జునునకు ధనంజయిడని పేరువచ్చినది.

వృకోదరః = వృకమునగా తోడెలు; దాని ఉదరమువంటి ఉదరముకలవాడు కనుకను, లేక అన్నిటిని భస్మముచేయు ‘వృక’ మను అగ్ని ఉదరమున కలవాడు కనుకను భీమునకు వృకోదరుడను పేరు ఏర్పడినది.

తా:- పాండవవీరులయొక్క ఆ శంఖధ్వనులవలన కలిగిన ఫలితమును వివరించుచున్నాడు -

19. స హేషో ధార్తరాష్ట్రాణాం హృదయాని వ్యధారయత్
నభక్త పృథివీం దైవ తుములో వ్యనునాదయన్.

టీక:- తుములః = అంతటను వ్యాపించినట్టి, స హేషః = ఆ ధ్వని, నభక్త = అశాశమును, పృథివీందైవ = భూమిని, వ్యనునాదయన్ = మారుమ్రొగించుచు, ధార్తరాష్ట్రాణామ్ = దుర్యోధనాదుల యొక్క, హృదయాని = గుండెలను, వ్యధారయత్ = చీల్చివేసెను.

తా:- పాండవవీరుల శంఖముల యొక్క ఆ పంకులధ్వని భూమ్యాశాములను దద్దరిల్లజేయుచు దుర్యోధనాదుల గుండెలను బ్రద్దలుచేసెను.

వ్యాఖ్య:- శ్రీకృష్ణులయొక్క శంఖధ్వనులు దుర్యోధనాదులయొక్క హృదయములను భేదించివేసినవి చెప్పుటచే వారల నగము ప్రాణములు అచ్చదే నొయినవనియు, వారికి ఉత్సాహము నన్నగిలినవనియు స్పష్టమగుచున్నది.

తా:- తదుపరి అర్జునుడు ఉత్సాహపూరితుడై శ్రీకృష్ణునితో పలికిన పలుకులను పంజయిడు (నాలుగు క్లకములద్వారా) తెలియజేయుచున్నాడు -

20. అథ వ్యవస్థితాన్ దృష్ట్వా ధార్తరాష్ట్రాన్ కపిధ్వజః
ప్రవృత్తే శస్త్రసమూతే ధనురుద్యమ్య పాణ్డవః.

21. హృషీకేశం తదా వాక్యమిదమాహ మహిపతే

టీక:- మహిపతే = ఓ భృతరాష్ట్రమహారాజా! అథ = అంతట, శస్త్రసమూతే = ఆయుధ ప్రయోగము, ప్రవృత్తే (నతి) = ప్రారంభమగుచుండగా, కపిధ్వజః = హనుమంతుడు బెక్కిమందు గల, పాణ్డవః = అర్జునుడు, వ్యవస్థితాన్ = యుద్ధసన్నద్ధులై యున్న, ధార్తరాష్ట్రాన్ = కౌరవులను, దృష్ట్వా = చూచి, ధనుః = వింటివి, ఉద్యమ్య = చేబట్టి, తదా = ఆ సమయమున, హృషీకేశం = శ్రీకృష్ణునిగూర్చి, ఇదమ్ = ఈ, వాక్యమ్ = మాటను, అహః = పలికెను.

తా:- ఓ భృతరాష్ట్రమహారాజా! అటుపిమ్మట రణరంగమున ఆయుధములు ప్రయోగింపబడజొచ్చుచుండగా కపిధ్వజుడగు అర్జునుడు యుద్ధసన్నద్ధులైయున్న కౌరవులను ఖాని ధనస్సును చూచిని శ్రీకృష్ణునితో నిట్లు పలికెను -

వ్యాఖ్య:- "కవిద్యజురు" - అర్జునుని రథముయొక్క బెల్లముపై హనుమంతుడుండుటచే అర్జునునకు కవిద్యజుడను పేరు వచ్చినది. భీముని ప్రార్థన ననుసరించి అంజనేయుడు యుద్ధమున పాండవులకు విజయము కలుగునిమిత్రము అర్జునుని రథము యొక్క బెల్లముపై తాను గూర్చుండులాగున వరమిచ్చి యుంచెను. (భారతము - ఆరణ్య, 151 అ)

అర్జున ఉవాచ :-

సేనయోరుభయోర్మధ్యే రథం స్థాపయ మేఽచ్యుత.

**22. యావదేతాన్మిరీక్షేఽహం యోద్ధుకామానవస్థితాన్
కైర్మయా సహ యోధ్యవ్యమస్మిన్ రణసముద్యమే.**

అర్జునుడు చెప్పెను -

టీక:- అచ్యుత - ఓ కృష్ణ! అప్రీన్ = ఈ, రణసముద్యమే = యుద్ధారంభమునందు, మయా = నాచేత, కైసహ = ఎవరితో, యోధ్యమ = యుద్ధము చేయబడవలసియున్నదో, యోద్ధు కామాన్ = యుద్ధము చేయగోరినవారలై, అవస్థితాన్ = (ఇవట) నిలబడియున్న, ఏతాన్ = (అట్టి) ఏరివి, యావత్ = ఎంతలో, అహమ్ = నేను, నిరీక్షే = చూడగలనో, (తావత్ = అంతలో), ఉభయోః సేనయో = రెండుసేనలయొక్క, మధ్యే = నడుమ, మే = నా యొక్క, రథమ్ = రథమును, స్థాపయ = విలబెట్టుము.

తా:- అర్జునుడు చెప్పెను - ఓ కృష్ణ! ఈ యుద్ధారంభమునందు నేనెవరితో పోరునల్పవలయునో, అట్టి ఈ యుద్ధాభిలాషులను ఎవడినుండి నేను చక్కగ జూడగల్గుదునో రెండుసేనల మధ్య అచ్చట నారథమును నిలబెట్టుదు.

వ్యాఖ్య:- శత్రువులతో తలపడుటకు ముందుగా, శత్రుపక్షమున ఎందఱు కలరో, ఎవరెవరు కలరో, వారందరు ఏప్రకారముగనున్నారో అంతయు గమనిండుట ఉత్తమ మోధుని లక్షణము. కనుకనే అర్జునుడు వారలను చక్కగ జూచుటకై రథమును ఉభయ సేనల మధ్యకు తీసికొనిపోమని శ్రీకృష్ణునకు జెప్పెను.

"అచ్యుత" - చ్యుతిలేనివాడు అచ్యుతుఁడు. అనగా నాశములేనివాడు, లేక స్వస్వరూపమునుండి చలించనివాడు - అని అర్థము. లేక తన్మాశ్రయించినవారిని సంసార సముద్రమున చ్యుతివొందింపకుండ చూడువాడనియు అర్థము చెప్పవచ్చును. తమకమ అధ్యాత్మికసాధనలయందు చ్యుతి లేనివారు మాత్రమే అచ్యుతుని జేరగలరు. కావున అచ్యుతుని జేరదలంచువాడు తమ సాధనలయందు దేలాటి చ్యుతి, లోపము కలుగనియక చూడవలయును.

23. యోత్యమానానవేక్షేఽహం య ఏతేఽత్ర సమాగతాః

ధార్తరాష్ట్రస్య దుర్బుధ్యైర్మధ్యే ప్రయచికిర్షవః.

టీక:- దుర్బుధ్యేః = దుష్టబుద్ధిగల, ధార్తరాష్ట్రస్య = దుర్యోధనునకు, యుద్ధే = యుద్ధమునందు, ప్రయచికిర్షవః = ప్రయము చేయగోరినవారై, యో ఏతే = ఏవీరులు, అత్ర = ఇక్కడ, సమాగతాః = చేరియున్నారో, (తాన్ = అ) యోత్యమానాన్ = యుద్ధముచేయబోవుచున్న వారిని, అహమ్ = నేను, అవేక్షే = చూచెదను.

తా:- దుష్టబుద్ధిగల దుర్యోధనునకు యుద్ధమున ప్రయమొనగూర్చునెంచి ఇవట చేరియున్నట్టి ఈ యోధులను నేను చూచెదను.

వ్యాఖ్య:- 'దుర్బుధ్యేః' - దుర్యోధనుడు పాండవుల కిదివఱలో నెన్నియో అపదారములు చేసెను. కుట్టుకుదకు న్యాయముగ వారికి దక్కవలసిన రాజ్యమును గూడ లాగుకొని నానాహింసలు పెట్టబోయెను. ఇదియంతయు మనసున నిడుకొనియే అర్జునుడాతనిని దుర్బుద్ధియని పేర్కొనెను. 'బుద్ధివాణాత్మణశ్చతి --' బుద్ధి చెడినదో మనుజుడు నశించి పోవును. అని గీతయందు భగవానుడు తెలిపియున్నారు. దీనిని బట్టి దుర్యోధనునకు మున్ముందు కలుగబోవు నాశము ప్రారంభముననే 'దుర్బుధ్యే' యను పదముచే సూచింపబడినదని మన మూహింపవచ్చును. మఱియు ఎవరెవరి బుద్ధి కుద్రక్రమము లేక అవగుణములతో గూడియుండునో, అట్టివారు జీవితరంగమున దుర్యోధనునివలె అపయశస్సు, అపజయము, వినాశము తప్పక బొందగలరు. కావున నెదుర్కొనే ఆశ్రయించవలెనుగాని 'దుర్బుధ్యే' నిగాదు.

"ప్రయచికిర్షవః" - దుష్టశిలుడగు దుర్యోధనునకు ప్రయముచేయ దలంచిన వారందఱున్న యుద్ధమున మడసిరి. పాపమును ప్రోత్సహించుటకూడ మహాపాపము. కావున దుర్యోధనునివలె దుర్బుద్ధి నాశ్రయించుటగాని, అతని పక్షమువారివలె నద్దానిని ప్రోత్సహించుటగాని ఎప్పుడికిని తగదు.

తా:- అర్జునుని యా వాక్యములను విని శ్రీకృష్ణు డేమిచేసెనో తెలుపబడుచున్నది -

సంజయ ఉవాచ :-

**24. ఏవముక్తో హృషీకేశో గుడాకేశన భారత
సేనయోరుభయోర్మధ్యే స్థాపయిత్వా రథోత్తమమ్.**

**25. భీష్మద్రోణప్రముఖతస్సర్వేషాం చ మహీక్షితాం
ఉవాచ పార్థ పశ్యైతాన్ సమవేతాన్ కురూనితి.**

సంజయ ఉవాచ = సంజయుడు చెప్పెను -

టీక:- భారత = భరతవంశమున జనించిన ఓ దృఢరాష్ట్రమహారాజా! ఏవమ్ = ఈ ప్రకారముగ, గుడాకేశన = అర్జునునిదేత, ఉక్తః = చెప్పబడిన, హృషీకేశః = శ్రీకృష్ణుడు, ఉభయోః సేనయోః = రెండుసేనలయొక్క, మధ్యే = నడుమను, భీష్మద్రోణప్రముఖతః = భీష్మద్రోణుల కెదురుగను, సర్వేషాం మహీక్షితాం (ప్రముఖతః) చ = అందఱు రాజుల కెదురుగను, రథోత్తమమ్ = శ్రేష్ఠమగు రథమును, స్థాపయిత్వా = నిలబెట్టి, పార్థ = ఓ అర్జునా, సమవేతాన్ = చేరియున్న, ఏతాన్ = ఈ, కురూన్ = కౌరవులను, పశ్య = చూడుము, ఇతి = అని, ఉవాచ = చెప్పెను.

తా:- సంజయ డిట్లు పలికెను - ఓ దృఢరాష్ట్రమహారాజా! అర్జును డిట్లు చెప్పగా నంతట శ్రీకృష్ణుడు ఉత్తమమగు ఆ రథమును రెండుసేనలమధ్య భీష్మద్రోణులకును, ఎల్లరాజులకును ఎదుట నిలిపి 'అర్జునా! ఈ చేరియున్న కౌరవులను జూచుము!' అని చెప్పెను.

వ్యాఖ్య:- 'గుడాకేశ' = నిద్రను జయించినవాడు, తమోగుణమును నిర్మించినవాడు.

అతిజాగరూకుడని యర్థము. అధ్యాత్మబోధయొక్క శ్రవణమునకు ఏకాగ్రత, ప్రమాద రాహిత్యము అత్యవసరములు. అట్టి పల్లక్షణములు గీతాబోధ రూప పరమార్థవిద్యను శ్రవణముచేయునున్న అర్జునునియందు కలవని 'గుణాకేశ' పదము నిరూపించుచున్నది. 'కురూన్' = 'కౌరవులను' జూడుము అని శ్రీకృష్ణు డర్శనునకు చెప్పిరి. కౌరవులందరును అర్జునునకు అతినమీసణిందువులే. కావున ఏ న్యజనమును జూచి అర్జునుని చిత్తము కోకనంవిగ్గుము కానున్నదో అట్టివారి కట్టిదుటన పరమాత్మ రథమును నిలబెట్టిరి. గీతోపదేశమునకు క్షేత్ర మిదటనే తయారగుచున్నది. రథము నవ్వోట నిలుపుటద్వారా గీతాశాస్త్రమాచర్యవించుటకు అనువైన పరిస్థితిలో శ్రీకృష్ణు డర్జునుని ప్రవేశపెట్టుచున్నారు. గీతావిర్భావము పర్యవేషుల మహద్భాగ్యమే యగుదుగదా?

అ:- శ్రీకృష్ణుని యా వాక్యమును విని అర్జును డేమి చేసెనో సంజయుడు చెప్పుచున్నాడు -

**26. తత్రాపశ్యత్త్విత్వాన్ పార్థః పితౄనథ పితామహాన్
ఆచార్యాన్ మాతులాన్ భ్రాతౄన్ పుత్రాన్ పౌత్రాన్ సభీంస్తథా.**

27. శ్వశురాన్ సుహృదశ్చైవ సేనయోరుభయోరపి

టీక:- అథ = విముట, పార్థః = అర్జునుడు, తత్ర = అచ్చట, తథయోః సేనయోః అపి = రెండుసేనలయందును, ప్తిత్వాన్ = ఉన్నట్టి, పితౄన్ = తండ్రులను, పితామహాన్ = తాతలను, ఆచార్యాన్ = గురువులను, మాతులాన్ = మేనమామలను, భ్రాతౄన్ = అన్నదమ్ములను, పుత్రాన్ = కొడుకులను, పౌత్రాన్ = మనుమలను, సభీన్ = స్నేహితులను, తథా = అటులనే, శ్వశురాన్ = మామలను, సుహృదశ్చైవ = హితముగోరువారినిన్ని, అపశ్యత్ = చూచెను.

తా:- తదుపరి అర్జును డచట రెండు సేనలయందును నిల్చియున్నట్టి తండ్రులను, తాతలను, గురువులను, మేనమామలను, అన్నదమ్ములను, కొడుకులను, మనుమలను, స్నేహితులను, మామలను, హితైషులను - (అందరిని) చూచెను.

వ్యాఖ్య:-

తండ్రులు	- భూరిశ్రవస్సు మొదలైనవారు
తాతలు	- భీష్ముడు మొదలైనవారు.
గురువులు	- ద్రోణాచార్యులు మొదలైనవారు.
మేనమామలు	- కల్యాణుడు మొదలైనవారు.
అన్నదమ్ములు	- దుర్యోధనుడు మొదలైనవారు.
కొడుకులు	- దుర్యోధనపుత్రుడగు లక్ష్మణుడు మున్నగువారు.
మనుమలు	- లక్ష్మణపుత్రుడు మున్నగువారు.
స్నేహితులు	- అశ్వత్థామ మొదలైనవారు.
మామలు	- ద్రుపదుడు మున్నగువారు.
హితైషులు	- కృతవర్మ మున్నగువారు.

'ఉభయసేనలయందు' అని చెప్పుటనలన తన సైన్యమందలి జనులనుగూడ అర్జునుడు చూచెనని యర్థము.

అ:- ఈ ప్రకారముగ ఇరుపక్షములందలి సైనికులను జూచి అటుపిమ్మట అర్జునుడేమి చేసెనో చెప్పుచున్నాడు -

తాన్యమిక్ష్వ స కౌన్తేయస్సర్వాన్ బన్ధానవస్థితాన్.

28. కృపయా పరయాఽఽవిష్ఠో విషీదన్నిదమబ్రవీత్

టీక:- సాకౌన్తేయః = ఆ అర్జునుడు, అవస్థితాన్ = (యుద్ధసన్నద్ధులై) నిలిచియున్న, తాన్ = ఆ సర్వాబలవన్తాన్ = బంధువులందఱిని, సమీక్ష్య = చాగుగచూచి, పరయా = అధికమైన, కృపయా = కనికరముతో, అవిష్ఠః = కూడినవాడై, విషీదన్ = దుఃఖించుచు, ఇదమే = ఈ చెప్పబోవు వాక్యమును, అబ్రవీత్ = పలికెను.

తా:- అర్జునుడు యుద్ధభూమియందు నిలబడియున్న అబంధువులందఱిని బాగుగ పరికించి దయాద్రవ్యదయ్యుడై, దుఃఖించుచు నిట్లు పలికెను -

వ్యాఖ్య:- 'కృప' యనగా దయ, కరుణ, కనికరము, జాలి - అని యర్థము. అది గొప్ప సుగుణమే. కాని చూపవలసినదట చూపినచో నది కోభించును. అదర్శమున కియ్యకొనిన కౌరవులపై అర్జునుడు కనికరము గలవాడాయెను. పరందఱు 'నావారు, నా బంధువులు' అను మమత్వబుద్ధి అతని కుడయింపెను. 'వీరి నెట్లు చంపుదును' అను దిగులు కలిగెను. క్షత్రియుడైన అర్జునునకు యుద్ధసమయమున అనుగుణము కోభించలేదు. ఏలననగా, ఆ కృపను చూపరానివారిపై చూపుటకు, చూపదగని సమయమున చూపుటకు నాతడు ప్రారంభించెను. ఈ దోషమునే గీతాతత్వ ప్రబోధముచే శ్రీకృష్ణమూర్తి అర్జునుని హృదయమునుండి కొలగించుచున్నారు.

"విషీదన్" - 'దుఃఖించుచు' అని చెప్పుటనలన ఎంతటి శారీరకణలము, భౌతిక శక్తి సామర్థ్యము లున్నప్పటికిని అవిద్య కొలగనిదో మనుజుడు ఒక్క క్షణములో క్రుంగి పోగలడని ఋజువగుచున్నది. అర్జునుడు మహాశక్తిమంతుడు. పెక్కు దివ్యములగు అస్త్రశస్త్రములు కలవాడు. అయినను అజ్ఞాన మానరించినపుడు బాలుని చందమున శక్తివిహీనుడై దుఃఖింప మొదలెడెను. మనోవ్యాధికి చికిత్సచేయనిదో శరీర మెంత సౌష్ఠవముగ నున్నను చింతవిడదు. కావున అత్యజ్ఞానముచే అవిద్య పూర్తిగ కొలగునపుడు నూత్రమే జీవునకు నిరతిశయానందము, దుఃఖరాహిత్యము సిద్ధింపదగలవు. అర్జునుడంతటివాడే అవిద్యచే దుర్బలత్వమును బొందగా, ఇక సామాన్యుల విషయము వేఱుగ చెప్పవలెనా? కావున అధ్యాత్మవిద్యద్వారా మనోజయము, తద్వారా మనశ్శాంతి పొందుట ప్రతిజీవికిని ప్రధానకర్తవ్యమై యున్నది. అర్జునుని దీనస్థితిని జూచి ఇట్టి అత్యవిద్యనే శ్రీకృష్ణమూర్తి యాతనికి బోధించెను.

అ:- అర్జునుడు శ్రీకృష్ణపరమాత్మతో తన దీనపరిస్థితిని విన్నవించుకొనుచున్నాడు -

అర్జున ఉవాచ :-

దృష్ట్యేమం స్యజనం కృష్ణ యుయుత్సుం సముపస్థితమ్.

29. సీదన్తి మమ గాత్రాణి ముఖం చ పరిశుష్యతి
వేపథుశ్చ శరీరే మే రోమహర్షశ్చ జాయతే.

30. గాఢీవం స్రంసతే హస్తాత్త్రైవ పరిదహ్యతే
న చ శక్నోమ్యవస్థాతుం భ్రమతీవ చ మే మనః.

అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను.

టీక:- కృష్ణ = ఓ కృష్ణమూర్తీ! యుయుత్సుమ = యుద్ధముచేయుటకొఱకు, సమవస్థితమ్ = సమకూడియున్న, ఇమమ్ = ఈ, స్యజనమ్ = బంధుజనమును, ధృష్త్వా = చూచి, మమ = నా యొక్క, గాత్రాణి = అవయవములు, సీదన్తి = కిథిలములగుచున్నవి, ముఖంచ = నోరున్ను, పరిశుష్యతి = ఎందుకొనిపోవుచున్నది, మే = నాయొక్క, శరీరే = శరీరమునందు, వేపథుశ్చ = వణకున్ను, రోమహర్షశ్చ = గగుర్పాటున్ను, జాయతే = కలుగుచున్నది, గాఢీవమ్ = గాంధీవమును నాయొక్క ధనస్సు, హస్తాత్ = చేతినుండి, స్రంసతే = జారిపోవుచున్నది, త్రైవ = చర్మమున్ను, పరిదహ్యతే = మండుచున్నది, అవస్థాతుం = విలుచుటకైనను, న చ శక్నోమి = శక్తిలేనివాడుగ నున్నాను, మే = నా యొక్క, మనః = మనస్సు, భ్రమతీవ చ = గిజ్జిన తిరుగుచున్నట్లున్నది.

తా:- అర్జునుడు చెప్పెను - ఓ కృష్ణమూర్తీ! యుద్ధము చేయుటకై ఇదట సమకూడిన ఈ బంధుజనులను జూచి నా అవయవములు పట్టుదప్పుచున్నవి; నోరెందుకొని పోవుచున్నది; శరీరమందు వణకు పుట్టుచున్నది; గగుర్పాటు కలుగుచున్నది; గాంధీవము చేతినుండి జారిపోవుచున్నది; చర్మము మండు చున్నది; విలబడుటకైనను నాకు శక్తి లేకున్నది; మనస్సు గిజ్జిన తిరుగుచున్నది.

వ్యాఖ్య:- ఈ శ్లోకములందు అర్జునున కానవయమున గలిగిన కారీరక మానసిక వికారములు తెలుపబడినవి. ఇదియెన్నియు భయమునకు, అధైర్యమునకు, నిరుత్సాహమునకు విఘ్నములు. యుద్ధమనిగాని శత్రుసంహారమనినగాని లెక్కపెట్టని అర్జునుడు, ఎన్నియో సంగ్రామములందు విజయముగాంచెయున్న అర్జును డీ సమయమున ఏల విరుత్సాహపడవలెను? అతని శరీరబలమునకు, భౌతికశక్తికి ఏలోటును లేదు. కాని మానసికముగ నాతడు గొప్ప దెబ్బతిన్నెను. దేనిచేత? వీరు 'సాచారు' (స్వజనం), వీరి నెట్లు చంపుదును?... అను మనస్తత్వము గలిగియుండుటచేత. ఇదియే మమకారము. ఈ మమకార మర్జునుని పీడించుటబట్టియే 'స్వజనం స్వజనం' అని పదే పదే ఋట్లు కలవరిండుట మొదలికెను - "దృష్ట్వేమం స్వజనం కృష్ణః హత్యాస్వజన మాహవే: స్వజనం హి శథం హత్యా..." ఈ మమకారమే అర్జునునకు పట్టిన రోగము. దానికి ఆత్మజ్ఞానమే పరియైన మందు. దానినే శ్రీకృష్ణమూర్తి అర్జునున కిపుడు ప్రసాదించిపోవుచున్నారు.

తా:- యుద్ధవిముఖతకు అర్జునుడు తన కారణములను శ్రీకృష్ణునకు చెల్పుచున్నాడు -

31. నిమిత్తాని చ పశ్యామి విపరీతాని కేశవ
న చ శ్రేయోఽనుపశ్యామి హత్యా స్వజనమాహవే.

టీక:- కేశవ = ఓ కృష్ణమూర్తీ!, విపరీతాని = అనర్థసూచకములగు, నిమిత్తాని చ =

శకునములనుగూడ, పశ్యామి, = చూచుచున్నాను, అహవే = యుద్ధమున, స్వజనమ్ = బంధువులను, హత్యా = చంపి, ఇను = బిటుపిమ్మట, శ్రేయః = శ్రేయస్సును, న పశ్యామి = చూడజాలకున్నాను.

తా:- ఓ కృష్ణమూర్తీ! (పెళ్ళు) అపశకునములను సహితము చూచుచున్నాను. యుద్ధమునందు బంధువులను చంపినవెనుక పొందబోవు లాభమెట్టియో నాకు గనుపించుటలేదు.

32. న కాఙ్క్షే విజయం కృష్ణ న చ రాజ్యం సుఖాని చ
కిం నో రాజ్యేన గోవింద కిం భోగైర్జీవితేన వా.

టీక:- కృష్ణ = ఓ కృష్ణ! విజయమ్ = విజయమును, న కాఙ్క్షే = కోరను, రాజ్యం చ = రాజ్యమును, సుఖాని చ = సుఖములను, న (కాఙ్క్షే) = కోరను, గోవింద = ఓ కృష్ణ! నః = మనకు, రాజ్యేన = రాజ్యముతో, కిమ్ = ఏమి (ప్రయోజనము)?, భోగైః = భోగములతోగాని, జీవితేన వా = లేక జీవితముతోగాని, కిమ్ = ఏమి (ప్రయోజనము)?

తా:- కృష్ణ! నేను విజయమునుగాని, రాజ్యమునుగాని, సుఖములనుగాని కోరను. రాజ్యముతోగాని, భోగములతోగాని జీవితముతోగాని మనకేమి ప్రయోజనము?

వ్యాఖ్య:- వైరాగ్యముకలవానికే ఆత్మజ్ఞానము (బ్రహ్మ జ్ఞానము) గుపదేశింపవలయునను శాస్త్రవియమము కలదు. అయితే అధ్యాత్మజ్ఞానమయమగు గీతాశాస్త్రమును శ్రవణము చేయబోవుచున్న అర్జునున కట్టి వైరాగ్యము కలదా? అతడు జ్ఞానమున కధికారియో? అను సంగయము లీ శ్లోకముచే విచారితములగుచున్నవి. ఏదీయో యొక విధముగ అర్జునునకు తీవ్రవిరక్తి జనించినది. ప్రాపంచిక సుఖముల యెడల రోతకలిగినది. రాజ్యమును, భోగములను నతడు త్యజప్రాయముగ నెంచెను. వెయ్యేల, మూడులొకములు తనకు సమర్పింపబడినను అక్కరలేద* ను నిర్ణయమునకు వచ్చెను. ఇట్టి లీప్రవైరాగ్యోక్తి కాబడి బ్రహ్మవిద్యాబోధనకు తగిన సుమూహార్థము. కనుకనే శ్రీకృష్ణమూర్తి అర్జునున కిదివఱకెన్నడును బోధించక, వైరాగ్యము, భోగవిగ్రహత్యము పౌండర్యమున లొంగు ప్రవ్వలించిన ఆ యుద్ధసమయముననే అదనుజూచి పరమార్థతత్త్వమును బోధించెను.

33. యోషామధే కాఙ్క్షే తం నో రాజ్యం భోగాః సుఖాని చ
త ఇమేఽవస్థితో యుద్ధే ప్రాణాం స్వక్యా ధనానిచ.

34. అచార్యాః పితరః పుత్రాస్తథైవ చ పితామహాః
మాతులాశ్వశురః పాత్రాస్సౌలాస్సమృద్ధిన ప్రథా.

టీక:- నః = మనకు, రాజ్యం = రాజ్యమును, భోగాః = భోగములును, సుఖానిచ = సుఖములున్ను, యోషామధే = ఎవరికొఱకు, కాతమి = కోరబడినచో, తే = అట్లే, అచార్యాః = గురువులు, పితరః = తండ్రులు, పుత్రాః = కొడుకులు, తృతైవ = అట్లే, పితామహాః = తాతలు, మాతులాః = మేనమామలు, శ్వశురః = మామలు, పౌత్రాః = మనుమలు, స్సౌలాః = బావమఱులు, తతా =

* అది శ్రీలోక రాజ్యస్థ హతాః కిం మ మహిక్యతే.

అప్రకారమే, సంబంధము = సంబంధము కలవారు, ఇమే = వీరెల్లరును, ప్రాణాన్ = ప్రాణములను, ధననివ = ధనములనుకూడ, త్యక్తాః = విడిచి, యుద్ధే = యుద్ధమునందు, అవస్థితాః = నిలబడియున్నారు.

తా:- ఎవరి నిమిత్త మీ రాజ్యమును, భోగములను, సుఖములను మనము కోరుదుమో, అట్టి గురువులు, తండ్రులు, కొడుకులు, తాతలు, మేనమామలు, మామలు, మనసులు, బావమొదలు, సంబంధులు - ఎల్లరును ప్రాణములమీద, ధనములమీద అతే వదలుకొని ఈ రణరంగములో వచ్చి నిలబడియున్నారు.

35. ఏతాన్తు హస్తుమిచ్ఛామి ఘ్నతోఽపి మధుసూదన అపి త్రైలోక్యరాజ్యస్య హేతోః కిం ను మహీకృతే.

టీక:- మధుసూదన = ఓ కృష్ణ! ఘ్నతోఽపి = (నన్ను) చంపువారలైనను, ఏతాన్ = వీరిని, త్రైలోక్యరాజ్యస్య హేతోః = మూడులోకముల రాజ్యాధిపత్యముకొఱగెనను, హస్తుం = చంపుటకు, నేచ్ఛామి = ఇష్టపడను, మహీకృతే = భూలోకరాజ్యముకొఱకు, కిం ను = (ఇక) చెప్పవలసినదేమి?

తా:- ఓ కృష్ణ! నన్ను చంపువారలైనను వీరిని ముల్లోకముల రాజ్యాధిపత్యము కొఱగెనను నేను చంపనివచ్చగించను. ఇక భూలోక రాజ్యముకొఱకు పేరుగజెప్పవలెనా?

వ్యాఖ్య:- “మధుసూదనః” - మధువను రాక్షసుని ఇంపుటనే శ్రీకృష్ణునకు మధుసూదనుడను పేరువచ్చినది.

36. నిహత్య ధార్తరాష్ట్రాన్తుః కా ప్రీతిస్యా జ్ఞనార్థన పాపమేవాశ్రయేదస్మాన్ హత్రైతానాతతాయినః.

టీక:- జనార్దన = ఓ కృష్ణ! ధార్తరాష్ట్రాన్ = దుర్యోధనాదులను, నిహత్య = చంపి, నాః = మనకు, కాప్రీతిః = ఏమి సంతోషము, స్వాత్ = కలుగును, అతతాయినః = దుర్మార్గులగు, ఏతాన్ = వీరిని, హత్యా = చంపిన, అస్మాన్ = మనలను, పాపమే = పాపమే, అశ్రయేత్ = పొందును.

తా:- ఓ కృష్ణ! దుర్యోధనాదులను చంపుటచే మనకేమి సంతోషము కలుగును? దుర్మార్గులైనను వీరిని చంపుటవలన మనకు పాపమే కలుగును.

వ్యాఖ్య:- “అతతాయినః” = మహాపాపములు చేయువారు:- (1) ఇంటికి నివ్వించిండువాడు (2) ఏమియు తెట్టువాడు (3) అయిదమును ధరించి హింసిండువాడు (4) ధనము నపహరిండువాడు (5) భూమిని అక్రమించువాడు (6) ఇతరుల భార్యలను హరిండువాడు - అను నియార్గులను అతతాయు లనబడుదురు*. (దుర్యోధనాడు వీ యాఱు రకముల పాపములను జేసినవారే)

37. తస్మాన్నాత్తా వయం హస్తుం ధార్తరాష్ట్రాన్ స్వబాష్టవాన్ స్వజనం హి కథం హత్యా సుఖినస్యామ మాధవ.

* అగ్నిహో గరభస్థైవ శస్త్రపాశ్చిర్వాపహా

శ్రేత్రదాహపహౌ చ పదేతే వ్యతతాయినః.

అ సవాష్టవాన్ - (పాపాతరము)

(మనస్సు 3-16)

టీక:- మాధవ = ఓ కృష్ణ! తస్మాత్ = అందువలన, స్వబాష్టవాన్ = మనబంధువులగు, ధార్తరాష్ట్రాన్ = దుర్యోధనాదులను, హస్తుం = చంపుటకు, వయం = మనము, నాత్తా = తగినవారముకాము, స్వజనం = మనవారిని, హత్యా = చంపి, సుఖినః = సుఖవంతులము, కథం = ఎట్లు, స్వామ హి = కాగలము?

తా:- ఓ కృష్ణ! కావున మన బంధువులగు దుర్యోధనాదులను చంపుటకు మనము తగము. మనవారిని చంపి మన మెట్లు సుఖపడగలము?

వ్యాఖ్య:- “స్వ, స్వ” అని అర్థముడు కలవరించుచున్నాడు (స్వబాష్టవాన్, స్వజనం...) ‘నాది’ యను మమకారభావ మతనికి గట్టిగ పాటుకొనిపోయినది. ‘నేను, నాది’ (అహంకార, మమకారములు) యను వీరిందును జీవునకు మోక్షమార్గమున మహా ప్రతిబంధకములై యున్నవి. ‘ఈ దేహమే నేను’ అని యనుకొనునంతకొఱకు నిట్టి భావములు జనులను వదలలేవు. కనుకనే శ్రీకృష్ణపరమాత్మ అర్జునుని ఈ దేహభిమానమును ‘నీవు అత్యవగాని దేహముకాదు’ అను అభిధాన శ్లాఘనపదేశముద్వారా కొలగొనివేయుచున్నాడు.

38. యద్యద్యతే న పశ్యన్తి లోభోపహతచేతసః కులక్షయకృతం దోషం మిత్రద్రోహ చ పాతకమ్.

39. కథం న జ్ఞేయమస్మాభిః పాపాదస్మాన్నివర్తితుమ్ కులక్షయకృతం దోషం ప్రపశ్యద్భిర్జనార్థన.

టీక:- జనార్దన = ఓ కృష్ణ! లోభోపహతచేతసః = రాజ్యలోభముచే పెడిన మనస్సులు గల, ఏతే = ఈ దుర్యోధనాదులు, కులక్షయకృతమ్ = వంశనాశనమువలన గలుగు, దోషమ్ = దోషమును, మిత్రద్రోహ = మిత్రద్రోహమునందలి, పాతకం చ = పాపమును, యద్యదే న పశ్యన్తి = తెలిసికొనకపోయినను, కులక్షయకృతమ్ = కులనాశనమువలన గలుగు, దోషమ్ = దోషమును, ప్రపశ్యద్భిః = చక్కగా తెలిసికొనుచున్న, అస్మాభిః = మనచేత, అస్మాత్ పాపాత్ = ఈ పాపమునుండి, నివర్తితుమ్ = తొలుగుటకు, కథమ్ = ఎట్లు, నజ్ఞేయమ్ = తెలియబడదు?

తా:- ఓ కృష్ణ! రాజ్యలోభముచే భ్రష్టచిత్తులైన దుర్యోధనాదులు వంశనాశనమువలన గలుగు దోషమును, మిత్రద్రోహమువలన గలుగు పాపమును ఒకచేత యెఱుగకున్నను, ఆ రెండిటిని జాగుగ తెలిసినట్టి మన మేల యీ పాపకృత్యమునుండి విరమింపగూడదో అర్థము కాకున్నది.

వ్యాఖ్య:- “లోభోపహతచేతసః” = లోభముచే గొట్టబడిన చిత్తముగలవారు (దుర్యోధనాదులు) కామక్రోధ లోభములను దుష్ప్రత్యయములో లోభము దోటు సంపాదించుకొన గల్గినది. ఈ మూడిటిని నరకర్థారములుగ మున్నుండు భగవానుడు వర్ణించిచెప్పుదురు*. ఆ దుర్గుణములు చిత్తమును కలుషితముగ నొనర్చును. ఆ లోభాదుల నాశ్రయించుటవలన దుర్యోధనాదుల మానసము జాగుగ దెల్పుకొనిపోయినది. కనుకనే లోభోపహతచేతస్యైవ వారు పిలువబడిరి. శ్రేయఃకాములు ఆ దుర్గుణములను దరికికేర్చరాదు.

తా:- అర్జునుడు తన వాదమును కొనసాగించుచున్నాడు -

* శ్రీవిధం నరకస్థం ద్వారం నాశనమాత్మనః

కామక్రోధస్తథా లోభస్తస్మాదేతత్త్రయం త్యజేత్.

(16-21)

40. కులక్షయే ప్రణశ్యన్తి కులధర్మాస్సనాతనాః
ధర్మే సష్టే కులం కృత్స్నమధర్మోఽభిభవత్యుత.

41. అధర్మాభిభవాత్కృష్ట ప్రదుష్కన్తి కులస్త్రియః
స్త్రిమ దుష్టాసు వార్ష్యే జాయతే వర్ణసంకరః.

42. సంకరో నరకాయేవ కులఘ్నానాం కులస్య చ
పతన్తి పితరో హ్యేషాం లుప్తపిణ్డదక క్రియాః.

టీక:- కులక్షయే = కులమునశించి, సనాతనః = అనాదిగా (వంశవరంపరగా) వచ్చుచున్న, కులధర్మాః = కులధర్మములు, ప్రణశ్యన్తి = నశించుచున్నవి, ధర్మేనష్టే = ధర్మమునశించి, కృత్స్నమ్ = సమస్తమైన, కులమ్ = కులమును, అధర్మః = అధర్మము, అభిభవతి ఉత = వ్యాపించుచున్నది, కృష్ట = ఓ కృష్ణా, అధర్మాభిభవాత్ = అధర్మము వృద్ధిచెందుటవలన, కులస్త్రియః = కులస్త్రిలు, ప్రదుష్కన్తి = చాల చెడిపోవుదురు, వార్ష్యే = వృష్టివంశీయుడవగు ఓ కృష్ణా, స్త్రిమ దుష్టాసు = స్త్రిలు చెడినచో, వర్ణసంకరః = వర్ణసంకరము, జాయతే = కలుగుచున్నది, సంకరః = (వర్ణ) సంకరము, కులఘ్నానాం = కులమును జెడిచినవారికి, కులస్యచ = కులమునకును, నరకాయేవ = నరకముకొఱకే (యగును), పిత్రామ్ = పితరులకు, పితరః = పితృదేవతలు, లుప్తపిణ్డదకక్రియాః = సింధోదక క్రియలు (క్రాధములు, తర్కములు) లేనివారై, పతన్తి = అధోగతిని పొందుదురు.

తా:- ఓ కృష్ణా! కులము నశించుటచే అనాదిగవచ్చు కులధర్మములు అంతరించిపోవును. ధర్మము నశించుటచే కులమంతటను అధర్మము వ్యాపించును. అధర్మము వృద్ధిచెందుటచే కులస్త్రిలు చాల చెడిపోవుదురు. స్త్రిలు చెడిపోవుటచే వర్ణసంకరమేర్పడును. అట్టి వర్ణసంకరమువలన సంకరముచేసినవారికి, సంకరముచెందిన కులమునకు గూడ నరకము సంప్రాప్తించును. వారి పితృదేవతలు క్రాధములు, తర్కములు లేనివారై అధోగతిని పొందుదురు.

43. దోషై రేతైః కులఘ్నానాం వర్ణసంకరకారకైః
ఉత్పాద్యన్తే జాతిధర్మాః కులధర్మాశ్చ శాశ్వతాః.

44. ఉత్పన్నకులధర్మాణాం మనుష్యాణాం జనార్దన
నరకే నియతంవాసో¹ భవతీత్యనుకుశ్రుమ.

టీక:- కులఘ్నానామ్ = కులమును నాశనము చేయువారియొక్క, వర్ణసంకరకారకైః = జాతిని సంకరముచేయు, ఏతైః = ఈ, దోషైః = దోషములచేత, శాశ్వతాః = శాశ్వతములైన, జాతిధర్మాః = జాతిధర్మములు, కులధర్మాశ్చ = కులధర్మములున్న, ఉత్పాద్యన్తే = నశించజేయబడుచున్నవి, జనార్దన = ఓ కృష్ణా! ఉత్పన్నకులధర్మాణామ్ = నశించిన కుల ధర్మములుగల, మనుష్యాణామ్ = మనుజులకు, నరకే = నరకమునందు, నియతమ్ = ఎల్లప్పుడును, వాసః = నివాసము, భవతి = కలుగును, ఇతి = అని, అనుకుశ్రుమ = (పెద్దలవలన) వినియున్నాము.

¹ అనియతం. (సాత్త్వికము) - దీర్ఘకాలమని యర్థము.

తా:- ఓ కృష్ణా! కులనాశకులయొక్క జాతిసాంకర్య హేతువులైన ఈ దోషములచేత శాశ్వతములగు జాతిధర్మములు, కులధర్మములు నశించిపోవుచున్నవి. కులధర్మములు నశించిన మానవులకు శాశ్వత నరకనివాసము కలుగునని మనము వినియున్నాము.

45. అహో బత మహత్పాపం కర్తుం వ్యవసితా వయమ్
యద్రాజ్యసుఖలోభేన హన్తుం స్వజనముద్యతాః.

టీక:- అహో = అశ్చర్యము!, బత = అయోహో, యత్ = ఏ కారణమువలన, వయమ్ = మనము, రాజ్యసుఖలోభేన = రాజ్యసుఖమునందలి యాశచేత, స్వజనమ్ = బంధువులను, హన్తుం = చంపుటకు, ఉద్యతాః = ప్రయత్నించితిమో, (తత్ = అ కారణముచేత) మహత్పాపమ్ = మహాపాతకమును, కర్తుమ్ = చేయుటకు, వ్యవసితాః = సమకట్టినవారమైతిమి.

తా:- కటకటా! రాజ్యసుఖమందలి యాశచే మనము బంధువులను చంపుట కుడ్డమింది మహాపాపమును చేయుటకు సమకట్టించితిమి!

46. యది మామప్రతీకార మశస్త్రం శస్త్రపాణయః
ధార్తరాష్ట్ర రణోహన్యుస్తన్మే క్షేమతరం భవేత్.

టీక:- అశస్త్రం = శస్త్రమును ధరింపకనున్నట్టియు, అప్రతీకారం = ఎదిరింపక నున్నట్టియు, మాం = నన్ను, రణే = యుద్ధమునందు, శస్త్రపాణయః = చేతియం దాయుధములను ధరించిన, ధార్తరాష్ట్రాః = దుర్యోధనాదులు, హన్యుః = చంపుదురేని, తత్ = అది, మే = నాకు, క్షేమతరమ్ = మతీంత క్షేమమైనది, భవేత్ = అగును.

అయుధములు ధరింపకయు, ఎదిరింపకయునున్న నన్ను అయుధములు చేబూనిన దుర్యోధనాదు లీయుద్ధమున జంపుదురేని, అది నాకు మతీంత క్షేమమైనదియే యగును.

వ్యాఖ్య:- “క్షేమతరం” - నిరస్తురైయున్న తాను శత్రువుచే చంపబడినచో అది చాల మేలేయగునని అర్థముచే క్రింది కారణములచే చెప్పియుండవచ్చును.

(1) కులనాశముచేత క్రొత్తగా పాపము సంపాదించుట కొలగిపోయి అత్రతీ పూర్వ పుణ్యమును కాపాడుకొనుట జరుగును.

(2) బంధువధవలన కలుగు పాపము తప్పిపోవును.

(3) బంధుమిత్రాదుల ప్రాణములు దక్కను.

(4) బంధుమిత్రాదుల ప్రాణములను కాపాడుటవలన కలుగు పుణ్యము వ్యక్తియ మోక్షసాధన కుపకరించును.

తా:- అర్జును డీప్రకారముగ తన మానసికాందోళనను శ్రీకృష్ణపరమాత్ముడు వ్యక్తము చేసి తదుపరి విమయినరైవో పంజయగు చెప్పెదన్నాడు -

సంజయ ఉవాచ :-

47. ఏవముక్త్యార్జునస్సంఖ్యే రథోపస్థ ఉపావిశత్ విస్మయ్య సశరం చాపం శోకసంవిగ్నమానసః.

సంజయ ఉవాచ = సంజయుడు చెప్పెను -

టీక:- సంఖ్యే = యుద్ధభూమియందు, అర్జునః = అర్జునుడు, ఏవమ్ = ఈ ప్రకారముగ, ఉక్త్యా = చెప్పి, శోకసంవిగ్నమానసః = దుఃఖముచే మిక్కిలి చలించిన మనస్సుగలవాడై, సశరమ్ = బాణముతో గూడిన, చాపం = ధనస్సును, విస్మయ్య = విడిచిపెట్టి, రథోపస్థే = రథముమీద, ఉపావిశత్ = చతికిలబడెను.

సంజయుడు చెప్పెను - (ఓ యుతరాష్ట్రమహారాజా!) యుద్ధభూమి యందర్జును డీ ప్రకారముగ జెప్పి శోకముచే కలతనొందిన చిత్తముగలవాడై, బాణముతో గూడిన పింటిని పారదైచి రథముపై చతికిలబడెను.

వ్యాఖ్య:- “శోకసంవిగ్నమానసః” - అర్జునుడు శోకాకులితచిత్తుడై ధనుర్పాణములను సైతము వారవిడిచెను. అర్జునుని జీవితమునందు నిరుత్సాహముచే ధనస్సును వదిలివేసిన ఘట్ట మింతదనుక ఒకటియును లేదు. కావున దీనికేదియో ప్రబలమైన కారణముండియే యుండవలెను. స్వజవక్త్రయమును గూర్చిన ఆందోళనయే అది. ఆ ఆందోళన ఆవేదనగా మారెను. తత్ఫలితముగ నాతడు రాజ్యమును, భోగములను త్యజింపవలెనని యుద్ధమును నిరాకరించెను. అర్జునునియొక్క ఈ పరమవిరక్తిని ఊతగా దీసికొని శ్రీకృష్ణపరమాత్మ యాతనికి చక్కని అత్యుజ్జానోపదేశముచేసిరి. అర్జునుని విషాదము విషాదముగానుండక విషాదయోగముగా మారెను. ఏలయనన అర్జునుడు ప్రాపంచిక సుఖములయెడల, రాజ్యభోగములయెడల విముఖత్వము కలిగి, ధర్మమును తెలిసికొనుటకొఱకై పరితపించెను (ధర్మసమ్ముఢదేతా). అట్టి పరిణామము ముముక్షువుల కత్యావశ్యకమైయున్నది. దైవము కొఱకు, ధర్మముకొఱకు కలుగు పరిణామము (విషాదము) యోగమునకు దారితీయును. ఒకదానియందు (విషయభోగము లందు) విరక్తి, మరియొక దానియందు (ధర్మమునందు) ఆసక్తి మోక్షమునకు అత్యావశ్యకమైయున్నది. అనగా ప్రాపంచిక వైభవములందు విరక్తి, ధర్మమునందు దైవమునందు ఆసక్తియుండిననే పరమార్థపదమున జీవుడు త్వరితముగా పురోగమనము పలుపగలడు. అర్జునున కీరెందును సమకూడినవి. కనుకనే యాతని అర్హతను గుర్తెఱిగి శ్రీకృష్ణపరమాత్మ వెనువెంటనే చక్కని జ్ఞానోపదేశమును జేసిరి. అర్జునునివలెనే ఎవరైనప్పటికిని దృశ్యవిషయములపై విరక్తి కలిగి ధర్మముకొఱకై తపాతపాలాదినచో, భగవదనుగ్రహముచే నాతనికి జ్ఞానోదయము, పరమకాంతి తప్పక లభించగలవు.

ఓమ్

ఇతి శ్రీమద్భగవద్గీతామాపనిషత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం యోగాశాస్త్రే

శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే అర్జునవిషాదయోగోనామ

ప్రథమాఽధ్యాయః

ఇది ఉపనిషత్ప్రతిపాదకమును, బ్రహ్మవిద్యయు, యోగశాస్త్రమును, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదమునగు

శ్రీ భగవద్గీతలందు అర్జునవిషాదయోగమును

మొదటి అధ్యాయము

ఓమ్ కథ సత్